PL Instrukcja obsługi
RU Инструкция по эксплуатации
DE **Bedienungsanleitung**
CZ Automatická pračka
EN **User instructions**

CY2 084
CY2 104
CY2 124

CANDY

SensorSystem ACTIVA Smart

(PL)

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

(RU)

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контракте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

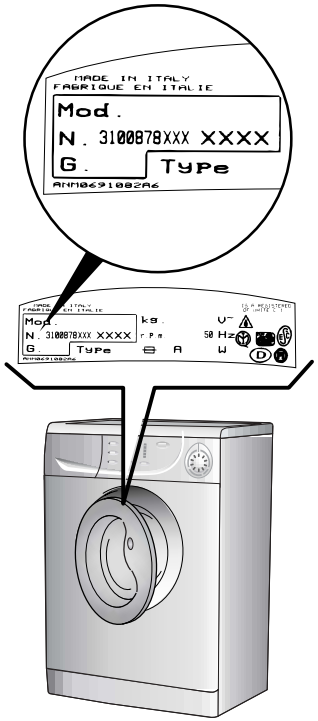
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.



(DE)

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl - und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden),- also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

(CZ)

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PL	RU	ROZDZIAŁ ПАРАГРАФ *KAPITEL* KAPITOLA **CHAPTER**	DE	CZ	EN
SPIS TREŚCI	ОГЛАВЛЕНИЕ		INHALT	OBSAH :	INDEX
Wstęp	Введение		Einleitung	Úvod	Introduction
Uwagi ogólne dotyczące dostawy	Общие сведения по эксплуатации	**1**	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	General points on delivery
Gwarancja	Гарантия	**2**	Garantie	Záruka	Guarantee
Środki bezpieczeństwa	Меры безопасности	**3**	Sicherheitsvorschriften	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Safety Measures
Dane techniczne	Технические характеристики	**4**	Technische Daten	Technické údaje	Technical Data
Instalacja pralki	Установка	**5**	Inbetriebnahme, Installation	Instalace	Setting up and Installation
Opis panelu sterującego	Описание команд	**6**	Bedienungsanleitung	Popis ovládacího panelu	Control Description
Tabela programów	Таблицы выбора программ	**7**	Programmtabelle	Tabulka programů	Table of Programmes
Wybór programu	Выбор программ	**8**	Programm/Temperaturwahl	Volba programů	Selection
Szuflada na proszek	Контейнер для моющих средств	**9**	Waschmittelbehälter	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer
Produkt	Тип белья	**10**	Das Produkt	Prádlo	The Product
Pranie	Стирка	**11**	Waschen	Praní	Washing
Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Чистка и уход за машиной	**12**	Reinigung und allgemeine Wartung	Čištění a běžná udržba	Cleaning and routine maintenance
Lokalizacja usterek	Возможные неисправности	**13**	Fehlersuche	Než zavoláte odborný servis	Faults Search

(PL)

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

B) KARTA GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKI

E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

(RU)

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;

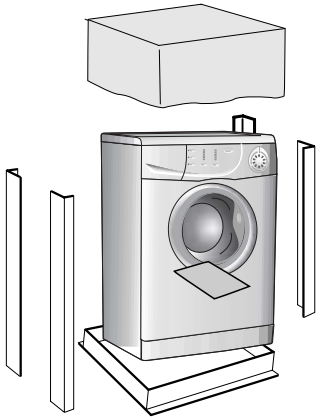
C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;

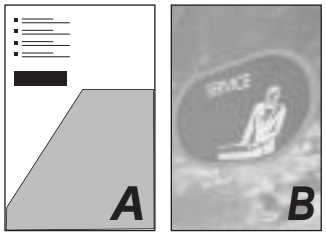
D) ЗАГЛУШКА;

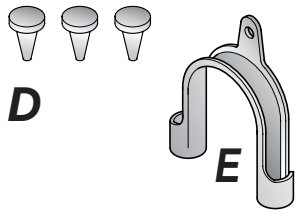
E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.







(DE)

KAPITEL 1

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

A) BEDIENUNGSANLEITUNG

B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN

C) GARANTIESCHEIN

D) STÖPSEL

E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

(CZ)

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKY

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(PL)

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

(RU)

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

(DE)

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein und die Original-Kaufrechnung ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. BITTE WÄHLEN SIE FÜR DEUTSCHLAND AUS DEM FESTNETZ DIE BUNDESWEIT EINHEITLICHE SERVICENUMMER 01805 - 625562 (12 CT./ MIN), DIE SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE VERBINDET.

GIAS SERVICE
0820.220.224 (A)
0848.780.780 (CH)

(CZ)

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(PL)

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY

- *Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.*
- *Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.*

CE *Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.*

- *Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.*
- *Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.*
- *Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.*

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNĄĆ TEMPERATURĘ 90°C

- *Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.*

(RU)

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

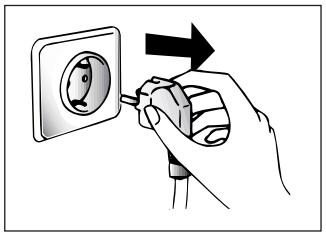
- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

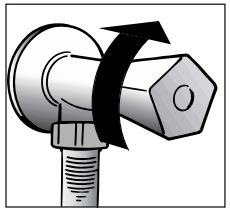
CE Аппаратура фирмы **Канди** соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на злектрооборудование;

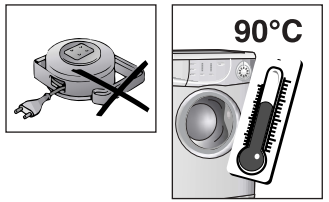
- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

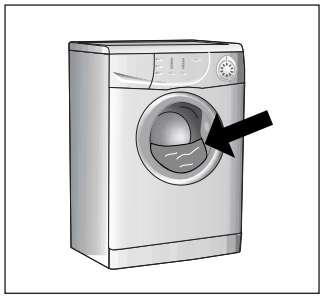
ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.









(DE)

KAPITEL 3

SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN

ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Mögkichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH WASCHPROGRAMM KANN SICH DAS WASSER BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

(CZ)

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Toto zařízení odpovídá Směrnicím EHS 89/336 a 73/23 a následným změnám.

- Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

PL

● *Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.*

● *Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.*

● *W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.*

● *Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ..)*

● *Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.*

● *Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.*

Ważne!
W przipadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● *Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.*

● *W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.*

● *W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.*

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

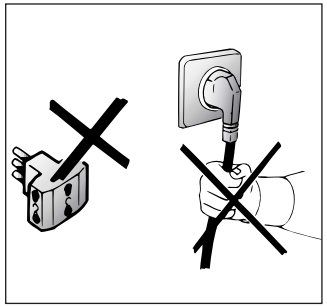
Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

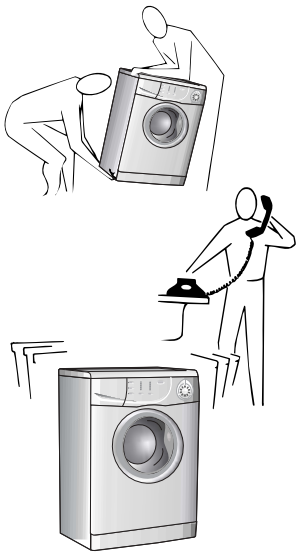
● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания **Канди** и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.





DE

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Gias-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Nedovolte, aby přístroj používaly děti nebo nekompetentní osoby bez dozoru.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

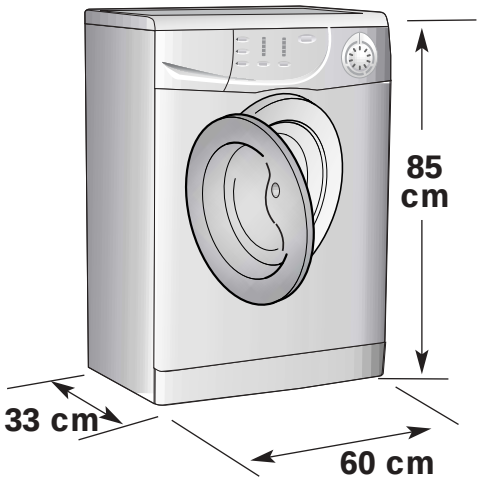
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(PL)

ROZDZIAŁ 4

(RU)

ПАРАГРАФ 4



DANE TECHNICZNE	Технические характеристики		
CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	Загрузка (сухого белья)	***kg***	***4***
POZIOM NORMALNY WODY	Нормальный уровень воды	***l***	***6÷15***
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	Потребляемая мощность	***W***	***1700***
ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	Потребление энергии (программа 90°C)	***kWh***	***1,8***
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	эл. предохранитель	***A***	***10***
OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)	**PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ SIEHE MATRIKELSCHILD *VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI* *SEE RATING PLATE***	
CIŚNIENIE WODY W SIECI	Давление в гидравлической системе	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***
NAPIĘCIE ZASILANIA	Напряжение в сети	***V***	***230***

(DE)

KAPITEL 4

(CZ)

KAPITOLA 4

(EN)

CHAPTER 4

TECHNISCHE DATEN	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
WASSERSTAND NORMAL.	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
GESAMTANSCHLUßWERT	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ABSICHERUNG	JIŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
WASSERDRUCK	TLAK VODY	WATER PRESSURE
SPANNUNG	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Po zdjęciu opakowania fabrycznego, usunięciu styropianowych kształtek oraz folii ochronnej należy odblokować pralkę.

Kolejność czynności:

*1) wykręcić śruby (**A**) i (**C**) znajdujące się na tylnej ścianie pralki po czym zdemontować klamrę (**D**) oraz plastikowe wkładki dystansowe,*

*2) wykręcić śruby (**B**). Do środka pralki wpadną 2 lub 4 plastikowe wkładki dystansowe,*

3) przechylić pralkę i wyjąć wspomniane wyżej plastikowe wkładki dystansowe,

4) otwory po wykręconych śrubach zatkać zaślepkami znajdującymi się w załączonym do pralki komplecie (wewnątrz bębna).

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.

RU

ПАРАГРАФ 5

СНЯТИЕ УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

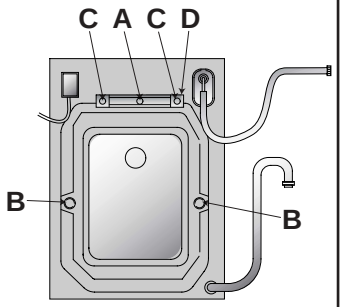
1. Выкрутить центральный стержень A, 2 боковых болта C.

2. Выкрутить 2 стержня B. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.

3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.

4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.



DE

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME INSTALLATION

Nach dem Herausnehmen der Maschine aus der Verpackung gehen Sie wie folgt vor:

Handgriffe an der Rückseite der Maschine

1) Den zentralen Anker **A** und die beiden seitlichen Schrauben **C** losschrauben. Die Transportsicherung **D** und das dazugehörende Abstandsstück aus Kunststoff entfernen.

2) Die beiden Anker **B** losschrauben und entfernen. Dabei fallen im Innern der Maschine 2 bzw. 4 Abstandsstücke aus Kunststoff nach unten.

3) Die Maschine nach vorne neigen und die oben genannten Abstandsstücke herausnehmen.

4) Mit Hilfe der Stöpsel im Beipack der Bedienungsanleitung die Öffnungen wieder schließen.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

CZ

KAPITOLA 5

INSTALACE

Po vyjmutí pračky z obalu:

1) Odšroubujte střední váleček **A**, 2 šroubky **C** po stranách a pak odstraňte váleček "**D**" ze zadní stěny pračky s tím i distanční vložku z plastu.

2) Uvolněte 2 válečky **B** a odstraňte je.
Distanční vložky z plastu č. 2 a 4 se uvolní dovnitř pračky.

3) Nahněte pračku dopředu, nechte spadnout a vyjměte uvedené distanční vložky.

4) Uzavřete otvory vzniklé odstraněním válečků zátkami, které jsou součástí vybavení spotřebiče spolu s návodem.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

1) Unscrew the central rod **A**, the 2 side screws **C** and remove the bar **D** and the relevant spacer.

2) Unscrew the two rods **B** and remove them. Two spacers will fall inside the machine.

3) By tilting the machine, remove the above mentioned spacers.

4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(PL)

Umieścić wyciszajacy materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

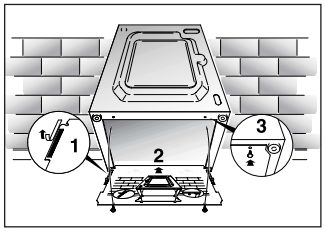
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

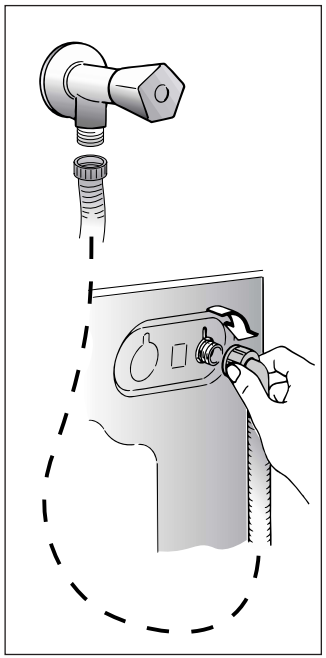
Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

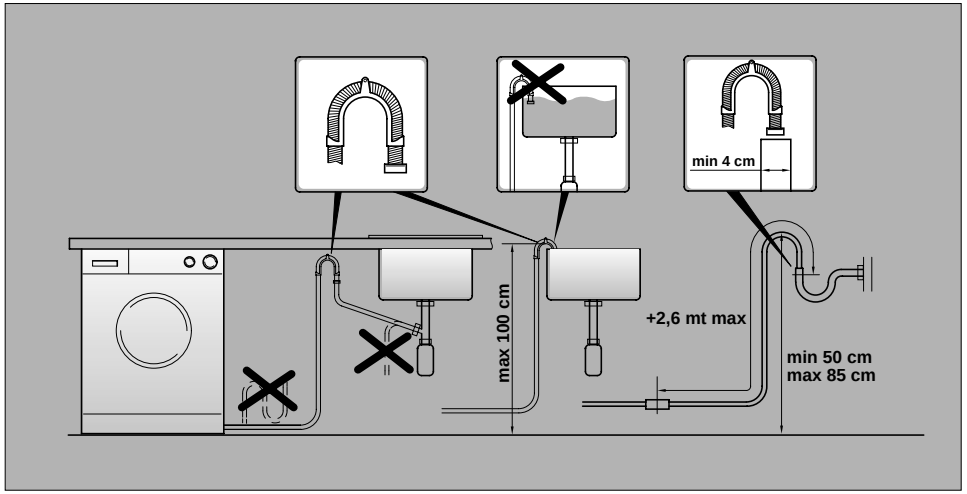
Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.







(DE)

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden.
Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

(CZ)

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

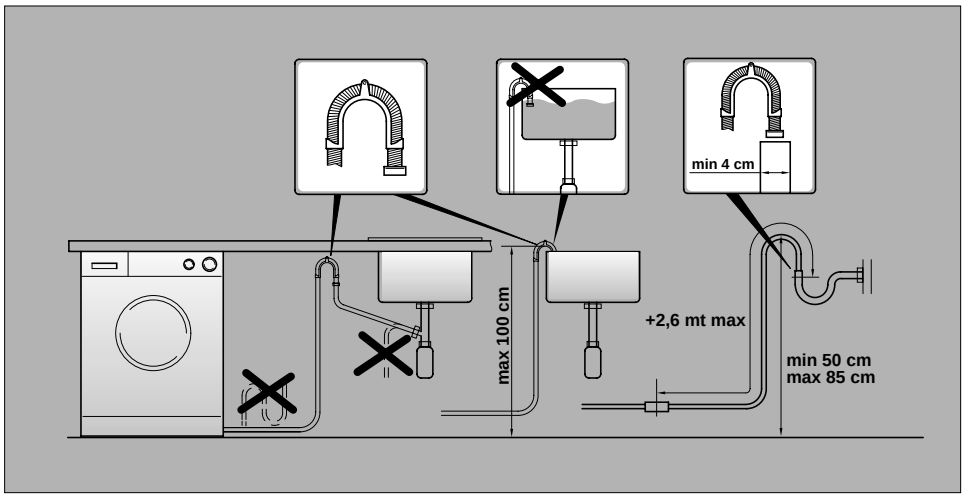
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) *Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

b) *Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*

c) *Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*

Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

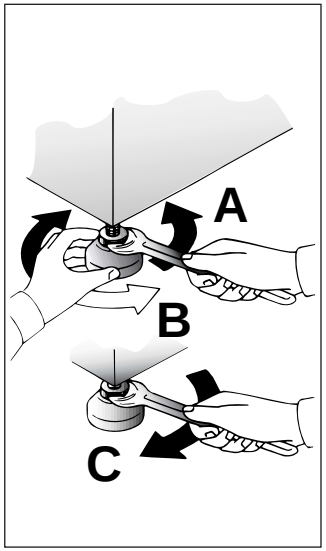
b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.



DE

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) *Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.*

b) *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

c) *Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Überprüfen Sie, daß der Programmwahlschalter auf OFF steht und daß das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Stromanschluß zugänglich sein.

CZ

Pračka má 2 pohyblivé nožičky, kterými lze vyrovnat vodorodnou polohu pračky.

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(PL)

ROZDZIAŁ 6

(RU)

ПАРАГРАФ 6

(DE)

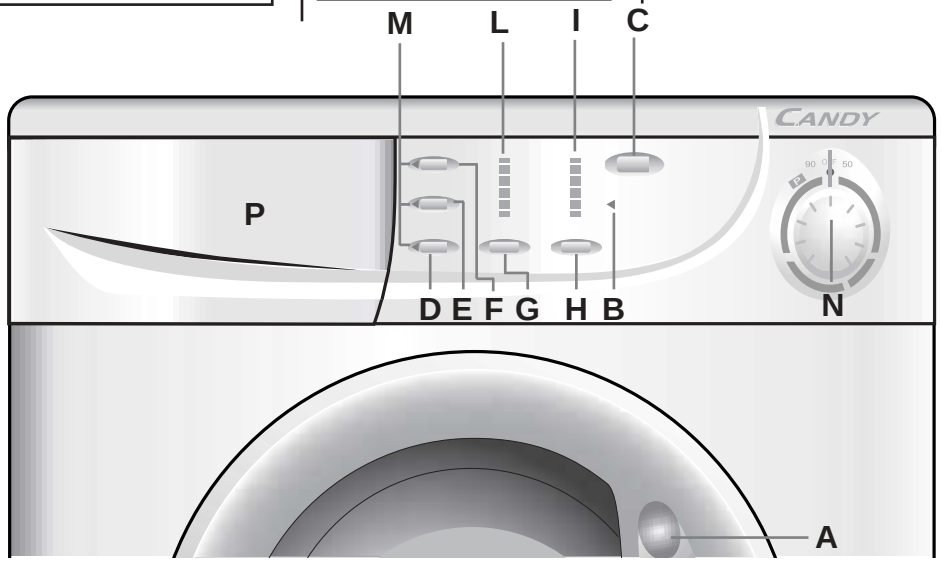
KAPITEL 6

(CZ)

KAPITOLA 6

(EN)

CHAPTER 6



OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA	Описание команд	BEDIENUNGSELEMENTE	OVLÁDACÍ PRVKY	CONTROLS	
Otwarte drzwiczki	Рукоятка люка	Türöffnungsgriff	Držadlo otevření dvířek	Door handle	A
Kontrolka blokada drzwiczek	Индикатор блокировки люка	Leuchtanzeige Tür geschlossen	Kontrolka zamčená dvířka	Door locked indicator light	B
Przycisk start	Клавиша “START”	Start/Pause Taste	Tlačítko “Start”	Start button	C
Przycisk ŁATWE PRASOWANIE	Кнопка БЕЗ СКЛАДОК	Taste Leichtbügeln	Tlačítko pro zabránění pomačkání	Crease Guard button	D
Przycisk AQUAPLUS	Кнопка Акваплюс	Taste “Aquaplus”	Tlačítko Aquaplus	Aquaplus button	E
Przycisk PRANIE INTENSYWNE	Кнопка ИНТЕНСИВНОЙ стирки	Taste “Flecken”	Tlačítko Intenzivní Praní	Intensive button	F
Przycisk “OPÓŹNIONY START”	Клавиша отложенного запуска	Taste Startzeitvorwahl	Tlačítko Odloženého Startu	Start Delay button	G
Przycisk WYBÓR WIROWANIA	Кнопка регулировки скорости отжима	Taste “Schleuderdrehzahl”	Tlačítko Volba Odstředění	Spin Speed button	H
Kontrolki obrotów wirówki	Световой индикатор скорости отжима	Schleuderdrehzahlanzeigen	Kontrolky Otáčky Odstředění	Spin speed indicator light	I
Kontrolki pozostałego czasu	Световые индикаторы системы обратного отсчета времени	Restzeitanzeige	Kontrolky zbývajícího času	Time countdown system	L
Lampka kontrolna przycisków	Световые индикаторы клавиш	Tastenanzeige	Kontrolky Tlačítek	Buttons indicator light	M
Pokrętło programów z OFF	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.	Waschprogrammwahl-schalter mit OFF	Volič programů s OFF	Timer knob for wash programmes with OFF position	N
Szuflada na proszek	Контейнер для моющих средств	Waschmittelbehälter	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer	P

(PL)

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

UWAGA:
URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUZ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.

KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.
Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętła programatora na pozycję OFF.

(RU)

НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

РУКОЯТКА ЛЮКА

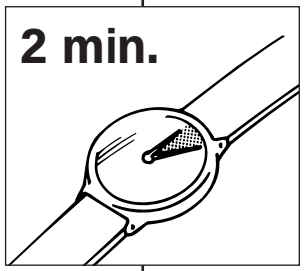
Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.

Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.
Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.
Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

A



B

(DE)

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

TÜRÖFFNUNGSGRIFF

Um das Bullauge zu öffnen, drücken Sie den Hebel im Türgriff.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEITSTÜR-VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.

LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. Warten Sie ca. 2 Minuten, bis die Leuchtanzeige ausgeht und schalten Sie dann das Gerät durch Drehen des Programmwahlschalters auf die Position AUS ab.

(CZ)

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířck stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNED PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ŽDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.

Kontrolka ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.
V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.
Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(PL)

PRZYCISK START

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka STOP zacznie migotać, a następnie wcisnąć przycisk START.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętła programów, cykl prania .(W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolek czasu pozostałego do zakończenia prania)

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZEKAĆ KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)
Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Aby to zrobić należy przytrzymać wciśnięty przycisk „START/PAUZA" przez około 2 sekundy. Migające kontrolki przycisków: **czas pozostały do końca programu** i **wirowanie** wskazują, że pralka jest w fazie pauzy. Należy wtedy ustawić nowy żądany program i na nowo wcisnąć przycisk „START/PAUZA", co zlikwiduje przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek.
Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU
W każdym momencie można skasować ustawiony program przekręcając pokrętło programatora na pozycję OFF.

(RU)

КНОПКА СТАРТ

Если программа выбрана, то прежде чем нажать клавишу START, дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP".

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответсвующий индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)
Выполнение программы может быть приостановлено в любой момент выполнения программы посредством нажатия и удержания в течении примерно 2 секунд кнопки **"Старт/Пауза"**. Когда машина войдет в режим паузы, индикаторы **"Время до окончания"**, скорости отжима и кнопок дополнительных параметров будут мигать.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Для отмены программы установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

C

(DE)

START/PAUSE TASTE

Nachdem Sie das gewünschte Waschprogramm eingestellt haben, warten Sie, bis die STOP-Anzeige anfängt zu blinken, bevor Sie die START-Taste drücken.

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde (je nach eingestelltem Programm wird eine der Leuchtanzeigen aufleuchten).

ANMERKUNG: NACH DER BETÄTIGUNG DER START-TASTE DAUERT ES EINIGE SEKUNDEN, BIS DAS GERÄT ANFÄNGT ZU ARBEITEN.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)
Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden.
Drücken Sie und halten Sie die Taste START für ca. 2 Sekunden gedrückt.
Das Blinken der Anzeigen der Optionstasten, der Schleuderdrehzahlanzeige und einer der Restzeitanzeigen zeigt an, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Sie können die Einstellungen nach Wunsch verändern und das Gerät durch Drücken der START-Taste wieder in Betrieb setzen. Die Anzeigen hören auf zu blinken.
Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt.
Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN
Sie können jederzeit das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen.

(CZ)

TLAČÍTKO START

Po zvolení programu vyčkejte než kontrolka "STOP" začne blikat, poté stiskněte tlačítko START.

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontrolek).

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
*Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Držte stisknuté tlačítko "**START/PAUSA**" asi 2 sekundy. Blikání kontrolek funkčních tlačítek, kontrolky zbývající doby a kontrolky odstřeďování znamená, že spotřebič stojí. Změňte požadované nastavení a znovu stiskněte tlačítko "**START/PAUSA**", kterým se přestávka ukončí.*
Nyní změňte požadované nastavení a znovu stiskněte tlačítko START/PAUSA, kterým se zruší přerušení programu.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Je možné kdykoli zrušit nastavený program přestavením voliče programů do polohy vypnutí OFF.

(EN)

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the "**Start/Pause**" button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light "**Time To End**", spin speed and option buttons will flash.
To restart the programme, press the START button once again.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.

(PL)

Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.

PRZYCISK ŁATWE PRASOWANIE
Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniecenie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.
Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniecenie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych,** z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty.
W programie prania **wełny** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien.
Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.
Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można:
Zwolnić przycisk *ŁATWE PRASOWANIE*, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.
Aby wykonać program WYPUSZCZENIE WODY:
- ustawić pokrętło programatora na pozycję OFF
- wybrać program WYPUSZCZENIE WODY
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.

(RU)

Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.
Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.
Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.
При выборе программы стирки **"шерсть"** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.
По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:
- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

- установите программу Только слив .

- вновь включите машину нажатием клавиши Пуск.

D

(DE)

Die Optionstasten müssen VOR der Betätigung der START-Taste gedrückt werden.

Taste LEICHTBÜGELN

Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.
Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.
Für die **Feinwäsche**, mit Ausnahme der **Wolle**, sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang.
Für die Programme **Woolmark (Wolle)** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.
In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.
Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

(CZ)

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

TLAČÍTKO PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ

Nastavením této funkce, aktivní pouze u pracích cyklů pro smíšené a jemné tkaniny, je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na prací cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.
V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkcí pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštěcí lázně a pro jemné odstřeďování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin.
U **jemných** tkanin, s výjimkou vlny, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.
U programu pro praní **vlny** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.
Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.
Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vlny** můžete zvolit následující postup:
- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla.
V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění:
- nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF
- zvolte program pouhého vypouštění
- znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button

CREASE GUARD button

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

(PL)

Przycisk AQUAPLUS

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi Activa System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.
W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny .
Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej,
u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie.
Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwsza skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.
Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych.

(RU)

КНОПКА АКВАПЛЮС

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых** и **Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor Activa Sensor. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чуствительной кожей.
Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания.
Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья.
Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства.
Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чуствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию.
Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства.
Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных тканей.

E

(DE)

TASTE AQUAPLUS

Dank des neuen „Sensor Activa Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch-** und **Buntwäsche** durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.
Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült.
Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.
Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten Waschmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können.
Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.
Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle** immer aktiviert.

(CZ)

TLAČÍTKO AQUAPLUS

Díky novému systému Sensor Activa System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí.
Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla.
Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken.
Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii.
Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna.

(EN)

AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor Activa System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens programs.

PL

Przycisk PRANIE INTENSYWNE
Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu Activa, które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne roztożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmóc efekt usunięcia brudu.
Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

RU

КНОПКА ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ
Нажатием этой кнопки, которая может быть активирована только в программе стирки хлопчатобумажных тканей, включаются в работу датчики новой системы Актива. Эти датчики поддерживают постоянной выбранную температуру в течении цикла стирки и следят за вращением барабана.
Барабан вращается с разной скоростью в зависимости от фазы цикла стирки. В момент забора моющего средства из контейнера барабан вращается с такой скоростью, чтобы моющее средство распределялось равномерно, а во время стирки и полоскания, скорость вращения барабана возрастает, чтобы максимально улучшить качество стирки. Благодаря этой новой системе эффективность стирки возрастает БЕЗ УВЕЛИЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ.

F

DE

TASTE FLECKEN

Durch Auswahl dieser Option, die nur in den **Koch- und Buntwäscheprogrammen** gewählt werden kann, wird das neue Activa System aktiviert. Hierdurch wird zum Einen die gewählte Programmtemperatur konstant über alle Phasen des Waschprogramms gehalten und zum Anderen wird Trommelbewegung wie folgt beeinflusst:
In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

CZ

TLAČÍTKO NTENZIVNÍ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového Activa systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu. Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

EN

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new Activa system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.
The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

PL

PRZYCISK " OPÓŹNIONY START"
Przycisk ten pozwala zaprogramować właczenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby włączyć "opóźniony start" należy: Ustawić wybrany program (kontrolka STOP zacznie migać) Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wciśnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.) Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego włączenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)

Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujacy sposób: Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki (na potwierdzenie, że opóźniony start jest anulowany kontrolka STOP zacznie migać). W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wciśniecie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętła programatora na pozycję OFF i nastepnie wybranie innego programu.

RU

КЛАВИША ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА
Предназначена для установки времени начала работы машины с отсрочкой на 3, 6 или 9 часов.
Для установки отсрочки запуска выполните следующие действия:
Установите желаемую программу (световой индикатор СТОП мигает).
Нажмите клавишу Отложенного запуска (при каждом нажатии запуск будет отложен соответственно на 3, 6 или 9 часов, и будет мигать соответствующий световой индикатор).
Нажмите клавишу ПУСК для начала операции Отложенного запуска (световой индикатор соответствующего времени отсрочки перестает мигать и светится постоянно).
По истечении установленного периода отсрочки выбранная программа запустится.

Для отмены функции Отложенного запуска:
Нажмите на клавишу Отложенного запуска, чтобы погас световой индикатор (мигает световой индикатор СТОП), и программу можно будет запустить вручную при помощи клавиши ПУСК, либо выключить прибор поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

G

DE

TASTE STARTZEITVORWAHL

Diese Taste ermöglicht Ihnen, das Waschprogramm mit einer Zeitverzögerung von 3, 6 oder 9 Stunden zu starten. Um die Startzeitvorwahl einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
Wählen Sie das gewünschte Waschprogramm (die STOP-Leuchte fängt an zu blinken).
Drücken Sie die Taste STARTZEITVORWAHL. Bei jedem Drücken stellt sich die Startverzögerung auf 3, 6 oder 9 Stunden ein, und die entsprechende Zeitanzeige fängt an zu blinken.
Drücken Sie die START Taste: die Zeitanzeige der gewählten Starverzögerung bleibt permanent an, und die eingestellte Zeit fängt abzulaufen. Am Ende der Zeit wird das Programm automatisch starten.

Sie können die Startzeitvorwahl folgendermaßen löschen:
Drücken Sie mehrmals die Taste STARTZEITVORWAHL, um alle Anzeigen zu löschen. Zur Bestätigung, dass die Zeitvorwahl annulliert wurde, fängt die STOP-Leuchte an zu blinken.
Jetzt können Sie das vorher gewählte Programm mit der START-Taste manuell starten, oder das Programm löschen, indem Sie den Programmwahlschalter auf die Position AUS drehen, und ein neues Programm einstellen.

CZ

TLAČÍTKO ODLOŽENÉHO STARTU
Pomocí tohoto tlačítka je možné naprogramovat spuštění pracího cyklu se zpožděním o 3, 6 nebo 9 hodin.
Pro nastavení odloženého startu postupujte následujícím způsobem: Nastavte zvolený program (kontrolka STOP začne blikat) Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START (při každém stisknutí se může zadat start odložený o 3, 6 nebo 9 hodin a kontrolka, která přísluší zvolenému času začne blikat) Stiskněte tlačítko START (kontrolka příslušející zvolenému času zůstane svítit), tím začne odpočítávání, na jehož konci se program automaticky spustí.

Nastavení odloženého startu je možné zrušit následujícím způsobem: opakovaně stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START, aby zhasly kontrolky (na potvrzení, že odložený start byl zrušen, začne blikat kontrolka STOP) . V tomto okamžiku je možné spustit dříve zvolený program stisknutím tlačítka START nebo zrušit nastavení programu tak, že otočíte volič programů do polohy OFF, pak můžete zvolit jiný program.

EN

START DELAY BUTTON

Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start:
Select a programme ("STOP" indicator light blinks)
Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink).
Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON).
At the end of the required time delay the programme will start.

To cancel the Start Delay function :
press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.

PL	RU		
Przycisk WYBÓR WIROWANIA *Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wciskać ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.* ***Dla bezpieczeństwa tkanin , nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.*** *Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.*	**КНОПКА РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА** От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию. Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины. **Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.** Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.	**H**	
Kontrolki OBROTÓW WIRÓWKI W momencie wyboru programu odpowiednia kontrolka zaświeci się automatycznie, pokazując maksymalną możliwą prędkość wirowania. Jeśli zmniejszymy prędkość wirowania wciskaniem odpowiedniego przycisku, zaświeci się kontrolka nowo ustawionej prędkości wirówki.	**СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР СКОРОСТИ ОТЖИМА** При установке программы стирки, максимально возможная скорость отжима автоматически отображается свечением соответствующего индикатора. При выборе меньшей скорости отжима нажатием кнопки будет загораться соответствующий индикатор.	**I**	
KONTROLKI POZOSTAŁEGO CZASU Wskazują czas pozostały do końca cyklu prania. **Kontrolka 90:** czas pozostały do końca cyklu jest wyższy niż 60'. **Kontrolka 60':** czas pozotały do końca jest niższy niż 60`  **Kontrolka 30:** czas pozostały do końca jest niższy niż 30` **Kontrolka 15: czas pozostały** do końca jest niższy niż 15` **Kontrolka STOP:** koniec programu.	**СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ СИСТЕМЫ ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА ВРЕМЕНИ** В целях упрощения работы с машиной изготовителем предусмотрена система световой индикации, отображающая следующую информацию: **Световой индикатор 90**: до окончания стирки свыше 60 мин. **Световой индикатор 60**: до окончания стирки менее 60 мин. **Световой индикатор 30**: до окончания стирки менее 30 мин. **Световой индикатор 15**: до окончания стирки менее 15 мин. **Световой индикатор СТОП ("STOP")**: стирка завершена.	**L**	

DE	CZ	EN
TASTE SCHLEUDERDREHZAHL Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. **Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird.** Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.	**Tlačítko VOLBA ODSTŘEĎENÍ** Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstřeďování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstřeďování. Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. **Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.** Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.	**SPIN SPEED BUTTON** The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. **For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.** It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.
SCHLEUDERDREHZAHLANZEIGEN Wenn Sie ein Programm wählen, wird die für dieses Programm höchstmögliche Schleudergeschwindigkeit durch das Aufleuchten der entsprechenden Anzeige automatisch angezeigt. Wenn Sie mit der Taste für die Schleuderdrehzahl eine niedrigere Tourenzahl wählen, leuchtet die entsprechende Anzeige auf.	**Kontrolky OTÁČKY ODSTŘEĎENÍ** V okamžiku zvolení programu bude maximální možná rychlost odstřeďování automaticky zobrazena rozsvícením příslušné kontrolky. Pokud si zvolíte nižší rychlost pomocí příslušného tlačítka, rozsvítí se odpovídající kontrolka.	**SPIN SPEED INDICATOR LIGHT** When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.
RESTZEITANZEIGE Die Restzeitanzeigen geben Ihnen ständig Auskunft über die verbleibende zeit zum Programmende. **Leuchtanzeige 90:** Restzeit über 60 Minuten **Leuchtanzeige 60:** Restzeit weniger als 60 Minuten **Leuchtanzeige 30:** Restzeit weniger als 30 Minuten **Leuchtanzeige 15:** Restzeit weniger als 15 Minuten **Leuchtanzeige STOP:** Programmende	**KONTROLKY ZBÝVAJÍCÍHO ČASU** Umožňují, abyste byli nepřetržitě informováni o čase, který zbývá do konce pracího cyklu. **Kontrolka 90:** zbývá méně než 60' **Kontrolka 60:** zbývá méně než 60' **Kontrolka 30:** zbývá méně než 30' **Kontrolka 15:** zbývá méně než 15' **Kontrolka STOP :** konec programu	**TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS** In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. **Indicator light 90:** Remaining time above 60 minutes **Indicator light 60:** Remaining time less than 60 minutes **Indicator light 30:** Remaining time less than 30 minutes **Indicator light 15:** Remaining time less than 15 minutes **Indicator light Stop:** End of the programme.

(PL)

LAMPKA KONTROLNA PRZYCISKÓW

Lampka kontrolna przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIE STRONY. KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ. ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF.

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA”** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętło programatora na pozycji "OFF".

UWAGA: POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

(RU)

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ

Световые индикаторы клавиш загораются при установке каждой текущей функции.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ МАШИНА ВКЛЮЧАЕТСЯ (РЕЖИМ ВКЛ.) ПОСРЕДСТВОМ УСТАНОВКИ ЖЕЛАЕМОЙ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРИ ПОМОЩИ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ. ДАННЫЙ СТАТУС ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ МИГАНИЕМ СВЕТОВОГО ИНДИКАТОРА СТОП. ИНДИКАТОР ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ПОКА МАШИНА НЕ НАЧНЕТ СТИРАТЬ, ЛИБО МАШИНУ ВЫКЛЮЧАТ ПОВОРОТОМ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.

Нажмите кнопку "**Start**/**Pause**" для запуска выбранной прграммы.

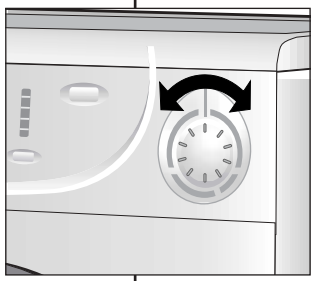
Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ: РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

M

N



(DE)

TASTENANZEIGE

Die Anzeigen bestätigen die gewählte Funktion.

PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN EINIGE SEKUNDEN, NACHDEM SIE EIN WASCHPROGRAMM GEWÄHLT HABEN, FÄNGT DIE STOP-ANZEIGE AN ZU BLINKEN. HINWEIS: UM DIE STOP-ANZEIGE AUSZUSCHALTEN, DREHEN SIE DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF

HINWEIS: DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

(CZ)

KONTROLKY TLAČÍTEK

Kontrolka okolo tlačítka volitelné funkce se rozsvítí, je-li nastavena tato zvláštní volba.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH. JAKMILE ZVOLÍTE NĚJAKÝ PROGRAM, PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ZAČNE BLIKAT SVĚTELNÁ SIGNALIZACE "STOP". ZHASNUTÍ SVĚTLENÉ SIGNALIZACE "STOP" PROVEDETE OTOČENÍM VOLIČE PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.
Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA: VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

(EN)

BUTTONS INDICATOR LIGHT

The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

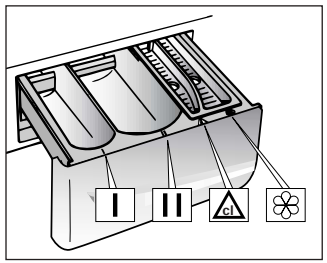
The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE: THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

PL

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów		POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY I	II	△	❀
Materiały wytrzymałe bawełna, len	Białe	90	4	90°		●	●	●
bawełna, len mieszane wytrzymałe	Białe z praniem wstępnym	60 P	4	60°	●	●	●	●
bawełna mieszane wytrzymałe	Trwałe kolory	60 *	4	60°		●	●	●
	Trwałe kolory	40	4	40°		●	●	●
	Nietrwałe kolory	30	4	30°		●		●
bawełna	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	❄	4	-		●		●
Materiały mieszane i syntetyczne mieszane, wytrzymałe	Trwałe kolory z praniem wstępnym	60 P	2	60°	●	●		●
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	Trwałe kolory	60 *	2	60°		●		●
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane	Trwałe kolory	50	2	50°		●		●
	Nietrwałe kolory	40	2	40°		●		●
mieszane, delikatne syntetyczne	Nietrwałe kolory	30	2	30°		●		●
	Nietrwałe kolory, pranie na zimno	❄	2	-		●		●
Bardzo delikatne materiały	Tkaniny delikatne	40 *	1,5	40°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	30	1	30°		●		●
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	❄	1	-		●		●
Programy specjalne	Pranie ręczne	30	1	30°		●		●
	Płukanie		-	-				●
	Szybkie wirowanie		-	-				
	Tylko odprowadzanie wody		-	-				
	PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	40 M&W	4	40°		●		●
	Cykl szybki 32'	50 32'	2	50°		●		



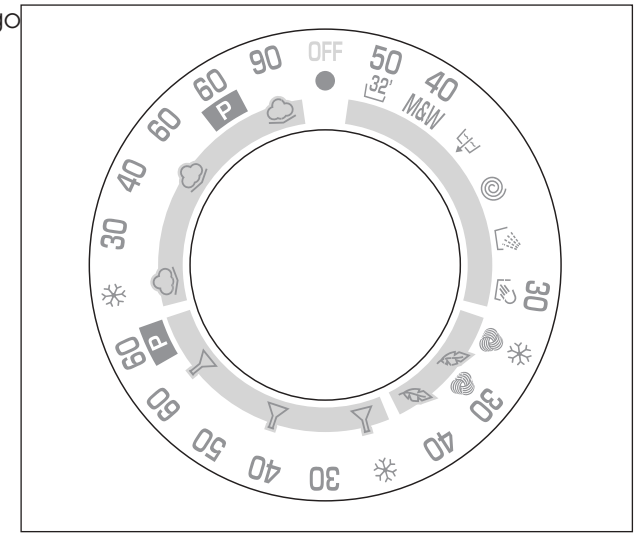
Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

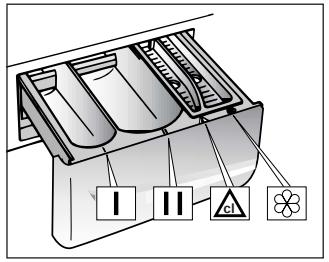
* Programy zgo



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для		РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Температура °C	Загрузка моющих средств I	II	△	❀
прочные ткани Хлопок, лен	**Белые ткани**	**90**	4	90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	**Белые ткани с предварительной стиркой**	**60 P**	4	60°	●	●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	**Цветные нелиняющие ткани**	**60** *	4	60°		●	●	●
	Цветные нелиняющие ткани	**40**	4	40°		●	●	●
	Цветные линяющие ткани	**30**	4	30°		●		●
Хлопок	**Цветные линяющие ткани** стирка в холодной воде	❄	4	-		●		●
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	**Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой**	**60 P**	2	60°	●	●		●
Хлопок, смесовые синтетика	**Цветные нелиняющие ткани**	**60** *	2	60°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	**Цветные нелиняющие ткани**	**50**	2	50°		●		●
	Цветные линяющие ткани	**40**	2	40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	**Цветные линяющие ткани**	**30**	2	30°		●		●
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде	❄	2	-		●		●
очень деликатные ткани	**Деликатные ткани**	**40** *	1,5	40°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	**30**	1	30°		●		●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	❄	1	-		●		●
Специальные программы	**Программа "Ручная стирка"**	**30**	1	30°		●		●
	Полоскание		-	-				●
	Нормальный отжим		-	-				
	Только слив		-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" Программа	**40 M&W**	4	40°		●		●
	Сверхбыстрая программа 32 минуты	**50 32'**	2	50°		●		



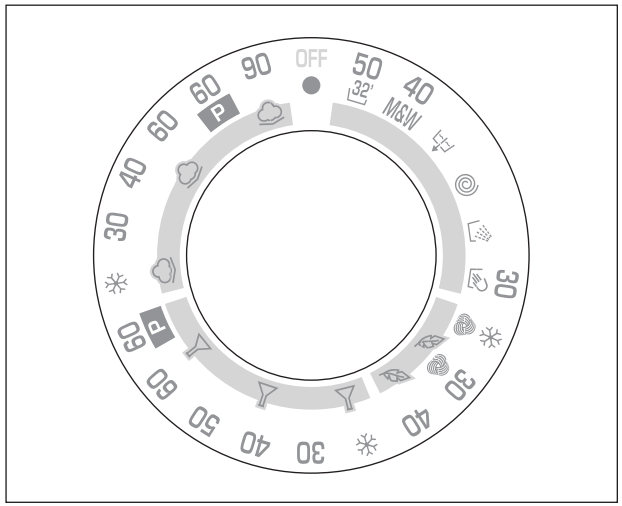
Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программах, отмеченных в таблице, можно △ автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо оключать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

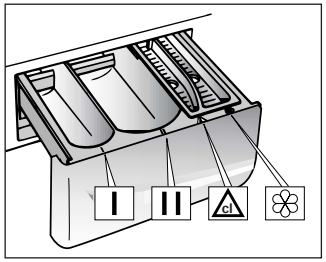
*** Программы соответствют EN Директиве 60456.**



DE

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART		PROGRAMMWAHL-SCHALTER EINSTELLEN AUF		MAX BELADUNG kg	TEMP. °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN I	II	△	❀
Koch-/Buntwäsche *Baumwolle Leinen Jute*	Kochwäsche	90		4	90°		●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	60 P		4	60°	●	●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	60	*	4	60°		●	●	●
	Widerstandsfähige Buntwäsche	40		4	40°		●	●	●
	Pflegeleichte Buntwäsche	30		4	30°		●		●
Baumwolle	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche	❄		4	-		●		●
Synthetik *Strapazierfähige Gewebe*	Widerstandsfähige Buntwäsche mit Vorwäsche	60 P		2	60°	●	●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	Widerstandsfähige Buntwäsche	60	*	2	60°		●		●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	Widerstandsfähige Buntwäsche	50		2	50°		●		●
	Pflegeleichte Buntwäsche	40		2	40°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Pflegeleichte Buntwäsche	30		2	30°		●		●
	Pflegeleichte Buntwäsche Kaltwäsche	❄		2	-		●		●
Feinwäsche *Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)*	Feinwäsche	40	*	1,5	40°		●		●
	Waschmaschinenge-eignete Wolle	30		1	30°		●		●
	Waschmaschinenge-eignete Wolle	❄		1	-		●		●
Spezial	Handwäsche	30		1	30°		●		●
	Spülen			-	-				●
	Intensivschleudern			-	-				
	Abpumpen			-	-				
	"Mix & Wash system" Programm	40 M&W		4	40°		●		●
	Schnellprogramm	50 32'		2	50°		●		



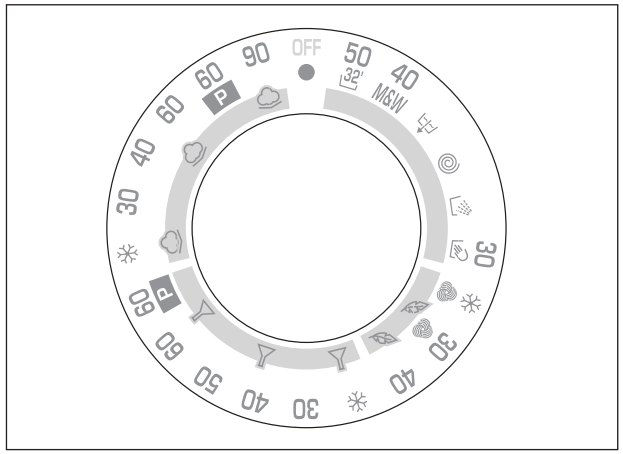
Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

* Normprogramm nach CENELEC EN 60456

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △ .

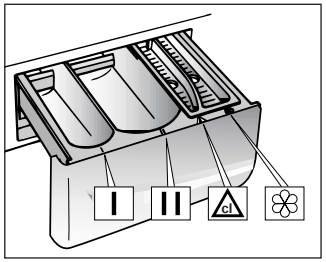
In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.



KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ I	II	△	❀
Odolné tkaniny Bavlna, len	Bílé tkaniny	90	4	90°		●	●	●
Bavlna, směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	4	60°	●	●	●	●
Bavlna, směsné	Barevné odolné tkaniny	60 *	4	60°		●	●	●
	Barevné odolné tkaniny	40	4	40°		●	●	●
	Jemné barevné tkaniny	30	4	30°		●		●
Bavlna	Jemné barevné tkaniny praní za studena	❄	4	-		●		●
Směsné a syntetické tkaniny Směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 P	2	60°	●	●		●
Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	Barevné odolné tkaniny	60 *	2	60°		●		●
Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Barevné odolné tkaniny	50	2	50°		●		●
	Jemné barevné tkaniny	40	2	40°		●		●
Směsné, jemné syntetické	Jemné barevné tkaniny	30	2	30°		●		●
	Jemné barevné tkaniny praní za studena	❄	2	-		●		●
Velmi jemné tkaniny	Jemné tkaniny	40 *	1,5	40°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	30	1	30°		●		●
	Vlna určená k praní v pračce	❄	1	-		●		●
Speciální programy	Ruční praní	30	1	30°		●		●
	Máchání		-	-				●
	Intenzivní odstředění		-	-				
	Pouhé vypuštění vody		-	-				
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	40 M&W	4	40°		●		●
	Rychloprogram 32'	50 32'	2	50°		●		



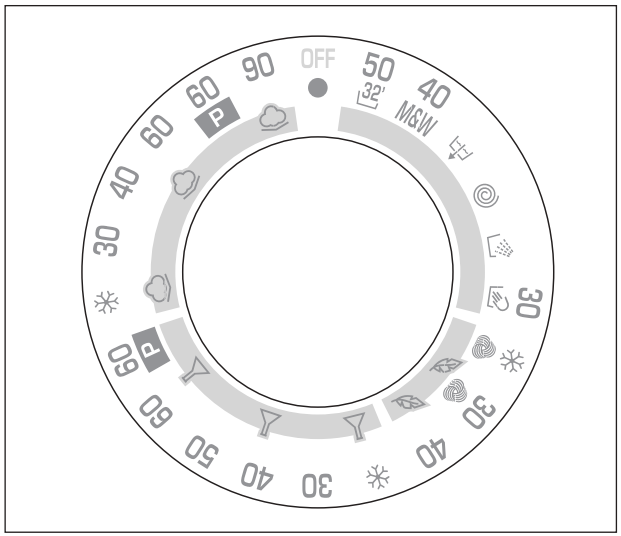
Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

* Programy podle evropské normy EN 60456.

U programů uvedených v tabulce s tečkou u násypky pro bělení proběhne v pracím cyklu automaticky bělení prádla, pokud nadávkujete tekutý bělicí prostředek do komory označené △.

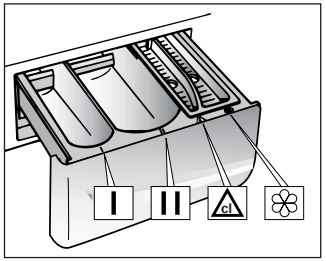
Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	90	4	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	60 P	4	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds**	60 *	4	60°		●	●	●
	Fast coloureds	40	4	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	30	4	30°		●		●
Cotton	**Non fast coloureds** cold wash	❄	4	-		●		●
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Fast coloureds with Prewash**	60 P	2	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Fast coloureds**	60 *	2	60°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	50	2	50°		●		●
	Non fast coloureds	40	2	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	**Non fast coloureds**	30	2	30°		●		●
	Non fast coloureds cold wash	❄	2	-		●		●
Very delicate fabrics	**Delicates**	40 *	1,5	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30 🐑	1	30°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	❄ 🐑	1	-		●		●
Specials	**Hand wash**	30	1	30°		●		●
	Rinse		-	-				●
	Fast spin		-	-				
	Drain only		-	-				
	Mix & Wash system programme	40 M&W	4	40°		●		●
	Rapid 32 minute	50 32'	2	50°		●		



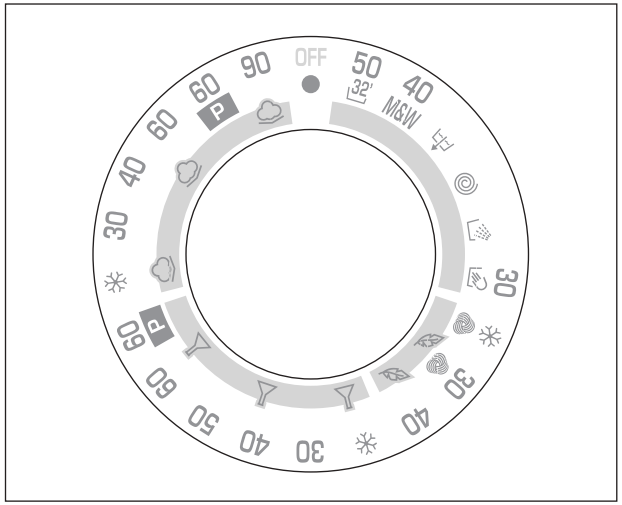
Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.



PL

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe
Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z wtókien mieszanych i syntetycznych
Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody.Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

3 Materiały wyjątkowo delikatne
Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczone do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

RU

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивой стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани
Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Особо деликатные ткани

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекоммендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

DE

KAPITEL 8

PROGRAMM/ TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 4 Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an .

1. UNEMPFINDLICHE STOFFE
Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2. MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN
Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam.
Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

3. HOCHEMPFINDLICHE STOFFE
Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinster Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch-und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišt'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišt'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY

Nový koncept praní, který střídá fáze praní a fáze odmáčení, obzvlášt' vhodný pro praní velmi jemných tkanin, např. čisté střižní vlny se značkou možnosti praní v pračce.
Praní a máchání probíhá při vysoké hladině vody a tím jsou zajištěny dokonalé výsledky.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

(PL)

4. Programy specjalne

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego , zwanego –pranie ręczne Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 2 płukaniami i delikatnym wirowaniem.

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin , także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY „SILNE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być redukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

(RU)

4. Специальные программы

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА" 30°

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 2 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ “RINSE”

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ”

Программа “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ” выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

Только слив

Программа Только слив осуществляет слив воды.

(DE)

4. SPEZIALPROGRAMM

SPEZIALPROGRAMM “HANDWÄSCHE”

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 2 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

SPEZIALPROGRAMM “SPÜLEN”

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

SPEZIALPROGRAMM “EXTRASCHLEUDERN”

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

(CZ)

4. Speciální programy

RUČNÍ PRANÍ 30°

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván “Ruční praní”. Program “ručního praní” je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen dvěma máchacími cykly a jemným odstředěním.

SPECIÁLNÍ PROGRAM “MÁCHÁNÍ”

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřeďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM “VELMI RYCHLÉ ODSTŘEDĚNÍ”

Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypuštění vody.

(EN)

4. SPECIALS

SPECIAL “HAND WASH”

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as “Hand Wash only” on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

(PL)

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM"

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) NIE FARBUJĄCE.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program **„Mix and Wash"** ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 3 godzin.
Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:
- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących**.

PROGRAM SZYBKI 32 MINUTY 50°

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

(RU)

ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"
Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "**Mix & Wash**" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:
- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте линяющие ткани**.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ 50°
Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 50°C.

При выборе программы "32 МИНУТЫ" ,пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

M&W

32'

(DE)

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMM
Es handelt sich um ein exklusives, von **Candy** patentiertes Spezialprogramm, das für Sie einen doppelten Vorteil bedeutet:

- Sie können **NICHT AUSFÄRBENDE** Wäschestücke aus unterschiedlichen Geweben zusammen waschen (z.B. Baumwolle und Kunstfasern, usw.)
- Gleichzeitig erreichen Sie mit diesem Programm eine außerordentliche Energieersparnis

Das Waschprogramm "**Mix & Wash**" wäscht mit einer Temperatur von nur 40°C, wobei sich dynamische Phasen (in denen sich die Trommel dreht) mit Ruhepausen (in denen die Wäsche in der Waschflotte liegen bleibt) abwechseln. Aus diesem Grund ist die Programmdauer mit fast 3 Stunden zwar länger, aber der Energieverbrauch für das gesamte Waschprogramm beträgt nur 0,85 KW/h.

Wichtiger Hinweis:
- Buntwäsche, die zum ersten Mal gewaschen wird, sollte separat gewaschen werden.
- Mischen **Sie niemals ausfärbende Wäschestücke** mit anderer Wäsche.

SCHNELLPROGRAMM 32 MINUTEN
Das Schnellprogramm 32 Minuten ermöglicht es, in ca. 30 Minuten einen kompletten Waschzyklus für maximal 2 kg. Wäsche bei 50°C durchzuführen.
Bei Wahl der "Schnellprogramm 32 Minuten" empfehlen wir, nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden.
Das Waschmittel ist in die Waschkammer **II** einzufüllen.

(PL)

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

*Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:*

- *lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;*
- *provádět praní se značnou úsporou energie.*

*Program pro praní "**Mix & Wash**" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 3 hodiny.*
Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:
- *první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.*
- *v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.***

PROGRAM SZYBKI 32 MINUTY 50°

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 50°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

(EN)

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME
This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOUREDS**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:
- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOUREDS fabrics**.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME 50°C
The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.
When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. The detergent must be placed in the main wash compartment (marked **II**) in the detergent dispenser.

(PL)

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- *Pierwsza przegródka **I** jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.*
- *Druga przegródka **II** jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.*

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI

- *trzecia ⚠ przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz*

UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNE

- *czwarta ❀ przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.*

(RU)

ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

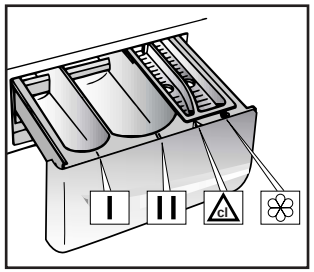
- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

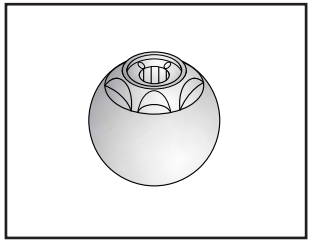
ВНИМАНИЕ:
МЫ НАПОМИНАЕМ, ЧТО НЕКОТОРЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ТРУ ДНОСМЫВАЕМЫМИ, В ЭТОМ СЛУЧАЕ МЫ СОВЕТУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПЕЦИАЛЬНУЮ ЕМКОСТЬ ДЛЯ СТИРАЛЬНОГО ПОРОШКА, КОТОРАЯ ПОМЕЩАЕТСЯ НЕПОСРЕДСТВЕННО В БАРАБАН.

- III отделение ⚠ служит для отбеливателя

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие средства.

- IV отделение ❀ служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.





(DE)

KAPITEL 9

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.

- *Das erste, mit **"I"** markiert ist für die Vorwäsche.*
- *Das zweite Waschmittelfach, gekennzeichnet mit "**II**", ist für das Waschmittel der Hauptwäsche.*

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- *das dritte Fach ⚠ ist für Bleichmittel*

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- *das vierte Fach ❀ ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.*

(CZ)

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník pracích prostředků je rozdělen do čtyř částí:

- první část pro prací prášek na předpírku
- druhá část pro prací prášek na hlavní praní

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

- třetí ⚠ část se používá pro bělicí prostředky.

DŮLEŽITÉ:
TŘETÍ A ČTVRTOU ČÁST MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.

- čtvrtá část se používá pro speciální přídavné prostředky ❀
  změkčovače, škrob, aviváž, bělicí prostředky, vůně aj.

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first **I** for the prewash detergent
- The second **II** for the main wash detergent

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third ⚠ bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth ❀ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

(PL)

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:
Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:
- *nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);*
- *powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte równiez zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzełki;*
- *zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;*
- *zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;*
- *uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.*

(RU)

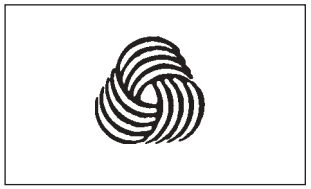
ПАРАГРАФ 10

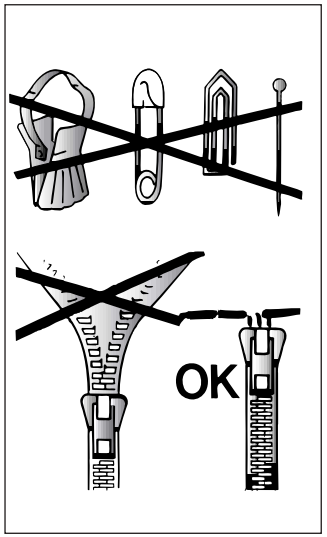
ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:
- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используйте, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.





(DE)

KAPITEL 10

DAS PRODUKT

ACHTUNG:
Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:
Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:
- *keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Ansteckнadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;*
- *Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;*
- *Rollen von den Gardinen entfernen;*
- *Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;*
- *beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.*

(CZ)

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

PL

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU
Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prać dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?
Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?
Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

RU

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду.
При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде.
При стирке с температурой воды в 60 С экономится до 50% электроэнергии.

DE

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung emöglicht eine Erspamis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?
In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

Maximalizujte velkost náplně

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou poloviční náplní.

Potřebujete vždy předepraní prádla ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

Je praní na 90°C nezbytné ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

(PL)

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego" prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● *Otwórz szufladę na proszek (A).*

● *Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.*

● *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki* ❀.

● *Zamknij szufladę na proszek (A).*

(RU)

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количествается белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению временистирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.
Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

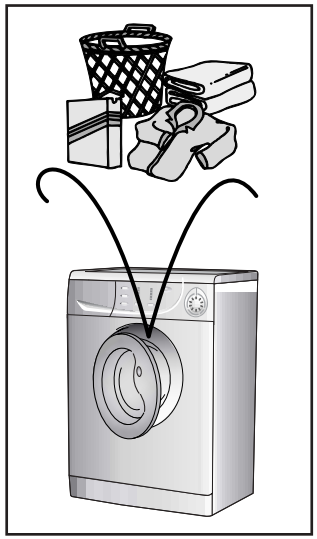
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

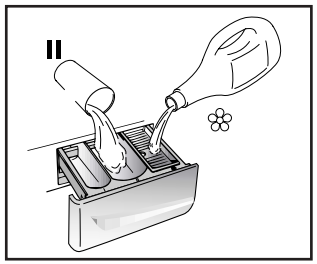
● Выдвиньте контейнер для моющих средств **A**.

● Насыпьте в отделение II порошок (120 г)

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение ❀.

● Задвиньте контейнер **A**.





(DE)

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.
Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des. Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.
Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● *Waschmittelbehälter (A) öffnen.*

● *in das zweite **II** Fach (Hauptwäsche) ca 120 gr. Waschmittel geben.*

● *auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter* ❀ *für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

(CZ)

PRANÍ

Proměnlivá kapacita pračky

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť'ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků A.

● Nasypejte cca 120 g prášku do části zásobníku II.

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže ❀ .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky A.

(EN)

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (A).

● Put 120 g in the second **II** wash compartment .

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (A).

(PL)

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętło programatora na wybrany program.
Poczekać, aż kontrolka STOP zacznie migać.
Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.

● PO PRANIU:
- Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycje OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

(RU)

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу.
Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.
Дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор “STOP”, после этого нажмите клавишу START.
При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

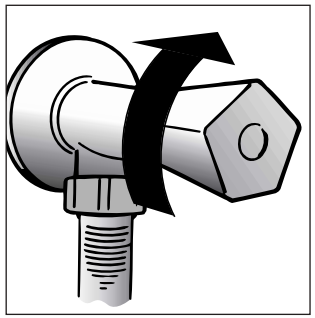
Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● По окончании стирки
Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.
Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.
Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.



(DE)

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN
Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden.
Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt (nach einigen Sekunden beginnt die STOP-Leuchte zu blinken).

Drücken Sie die Taste START/PAUSE.
Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programmes leuchtet die Anzeige Programmende auf.

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

(CZ)

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
- počkejte, až kontrolka “STOP” začne blikat
- pak stiskněte tlačítko START.
Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pracího cyklu.

● PO PRANÍ:
- Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)
- Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí “OFF”
- Otevřete dvířka a vyndejte prádlo

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
Wait for the “STOP” indicator light to flash.
Then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light “end cycle” will go on.

● When the programme has finished
Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
Switch off the machine by turning the programme selector to the “OFF” position.
Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

PL

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- *czyszczenie przegródek szuflady na proszki,*
- *czyszczenia filtra.*
- *a także przy przewożeniu lub po długim postoju.*

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąć wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

RU

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

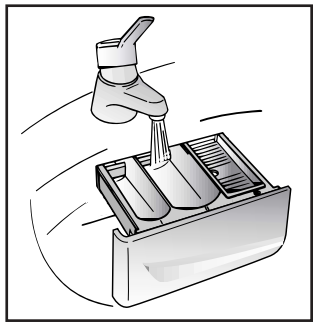
Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.



DE

KAPITEL 12

REINIGUNG UND ALLGEMEINE WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegenlich von Waschmittel-und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

CZ

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

Čištění dávkovače pracích prostředků:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

PL

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● *Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.*

● *Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.*

● *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*

● *Wyjmij i oczyść filtr.*

● *Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.
Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.

RU

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте поддон, как показано на рисунке.

● воспользуйтесь цоколем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

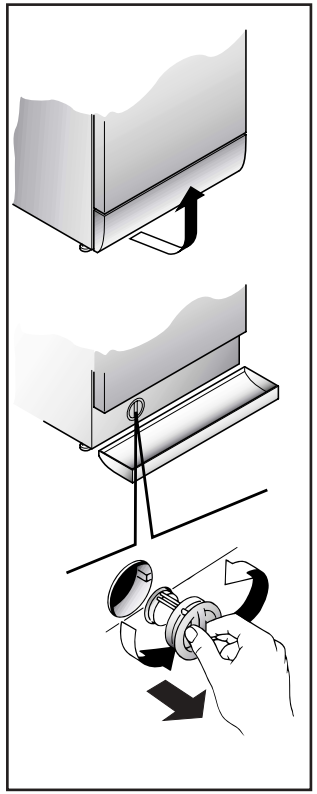
● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

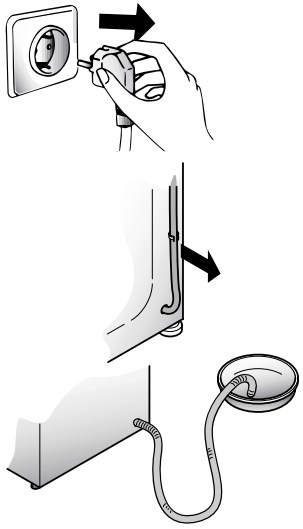
Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе.
В завершение выполните операцию в обратном порядке.





DE

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

● *Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.*

● *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*

● *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*

● *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*

● *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

CZ

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● Uvolněte kryt zobrazeným způsobem na obrázku.

● Kryt použijte jako nádobu na vodu vytékající z filtru.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemíst´ujete nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

LOKALIZACJA USTEREK

ROZDZIAŁ 13

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąz.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki" (niektóre modele)	Przestaw program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

UWAGA
PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIERÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWOTNOŚĆ.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki. który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. *Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:*
   - *Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.*
   - *Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.*
   - *Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.*
   - *Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.*
   - *W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.*
2. *Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.*

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Примечание. Машина имеет электрснное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно.
Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!
Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

DE

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

ANMERKUNG:
DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

*Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.*
** (welches sich im Bullauge befindet)*

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:
- ***Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.***
- ***Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.***
- ***Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.***
- ***Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.***
- ***Zusätzliche Spülgange sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.***

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

CZ

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :
- **Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.**
- **Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.**
- **Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.**
- **Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.**

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

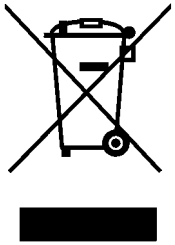
Z zastrzezeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Wir schileßen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .
Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzet ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.
Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.
Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt zostat zakupiony.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).
Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.
Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.
Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.
Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.
Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.
Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.
Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

PL
RU
DE
CZ
EN

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46).
Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

АЯ 46

05.06 - 41015444.B - Printed in Italy - Imprimé en Italie